



FAVORITEN

Theaterfestival

Dortmund
& digital

5.-15. Sep 24

favoriten-festival.de

THERE CAN BE NO RETURN TO NORMAL

UNLEARN TO LEARN

Welches Wissen wird uns vermittelt, welches nicht – und aus welchem Grund? Was wir lernen, formt uns und verweist immer auf die bestehende Ordnung, auf das vermeintlich »Normale«. Mit einem Bewusstsein für den Zusammenhang von Macht und Bildung fragen wir: Wie können wir dem, was wir lernen, begegnen und diesen Status Quo verändern?

LEARN TO UNLEARN

Das Gelernte unter die Lupe nehmen, schrittweise mit erlernten Gewohnheiten brechen und gemeinsam empowernde Strategien des Wissenstransfers und des Erinnerns erproben. Um eine gerechtere Zukunft im Hinblick auf Privilegien, Geschlechterverhältnisse und die Auswirkungen des Klimawandels zu imaginieren, braucht es eine kontinuierliche Praxis: (Ver)Lernen als ein kritisches Nachdenken und Handeln, das Selbstverständnisse und eigene Positionen hinterfragt.

Unter dem Motto **(UN)LEARNING FOR POSSIBLE FUTURES** erprobt das FAVORITEN Festival 2024 diesen kontinuierlichen (Ver)Lernprozess: Mit einem vielseitigen Programm aus Performance, Tanz, Installation, Workshops und Diskursformaten will das Festival das »Normale« in Frage stellen, erlerntes Wissen neu ordnen, Raum für vielfältige Stimmen schaffen und andere Verflechtungen ermöglichen.

Für ein junges wie erwachsenes Publikum zeigt FAVORITEN im Depot und anderen Orten Dortmunds sowie in der digitalen Festivalmediathek herausragende Arbeiten und Potentiale der Freien Szene NRWs. Das Festival versammelt Künstler*innen, Aktivist*innen und engagierte Akteur*innen – aus NRW sowie einem bundesweiten und internationalen Kontext.

Das internationale Residenzprogramm **(UN)LEARNING DISTANCES** erprobt mit neun Künstler*innen (Ver)Lernen auf globaler Ebene. **(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS** widmet sich in Podcasts und einem Symposium der Frage, wie wir Krisen künstlerisch begegnen können. Mit Kunst, Diskurs und Fußball führt die **OST-WEST / WEST-OST WERKSTATT** schließlich einen bundesweiten Dialog zur Stärkung von Kultur und Demokratie.

Wir freuen uns darauf beim FAVORITEN Festival 2024 gemeinsam mit Euch von- und miteinander zu (ver)lernen.

THERE CAN BE NO RETURN TO NORMAL

UNLEARN TO LEARN

What knowledge is taught to us, what is not – and for what reason? What we learn shapes us and always relates to the existing order, to what is supposedly »normal«. Aware of the connection between power and education, we ask: How can we confront what we learn and change this status quo?

LEARN TO UNLEARN

Questioning what we have learned, gradually breaking with learned habits and collectively testing empowering strategies of knowledge transfer and memory. Imagining a more equitable future with regard to privileges, gender relations and the effects of climate change requires continuous practice: (un)learning as critical reflection and action that questions self-conceptions and positions.

Under the theme **(UN)LEARNING FOR POSSIBLE FUTURES**, the FAVORITEN Festival 2024 puts this continuous (un)learning process to the test: with a diverse programme of performance, dance, installation, workshops and discourse formats, the festival aims to question the »normal«, to reorganise learned knowledge, to create space for different voices and to enable other interrelations.

FAVORITEN presents outstanding works and potential of the independent scene in North Rhine–Westphalia to a young and adult audience at the Depot and other venues in Dortmund as well as in the digital festival media library. The festival brings together artists, activists and committed players – from NRW as well as from national and international context.

The international residency programme **(UN)LEARNING DISTANCES** explores (un)learning on a global level with nine artists. **(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS** uses podcasts and a symposium to address the question of how we can deal with crises artistically. Finally, the **OST-WEST / WEST-OST WERKSTATT** will engage in a nationwide dialogue on strengthening culture and democracy through art, discourse and football.

We look forward to learning from and with each other at the FAVORITEN Festival 2024.

PROGRAMM



DUNKELDORF - EIN STADTSPIEL

Kammerspiel

Deutsch

15+

Theaterkollektiv Pièrre.Vers

Do 5.9., 17:00 | Fr 6.9., 19:00 Mittelhalle im Depot

Am 27. Juli 2000 explodiert in Düsseldorf eine Bombe und verletzt 10 Menschen. Ein ungeborenes Kind stirbt. Die vom Anschlag Betroffenen waren sog. »Kontingentflüchtlinge«, viele von ihnen jüdischen Glaubens. In einem Kammerspiel treffen Akteur*innen der Stadtgesellschaft aufeinander und fragen sich: Warum konnte die Tat nie aufgeklärt werden? Text von Juliane Hendes nach wahren Begebenheiten in Düsseldorf. ● On July 27, 2000, a bomb explodes in Düsseldorf, injuring 10 people. An unborn child dies. The people affected by the attack were so-called »contingent refugees«, many of them of Jewish faith. In an intimate play, actors from urban society meet and ask themselves: Why could the crime never be solved? Text by Juliane Hendes based on true events in Düsseldorf.

Mit: Julia Dillmann, Azizè Flittner, Daniel Fries, Jonathan Schimmer, Alexander Steindorf, Julia Franken, Barbara Schröer



DAUGHTERS OF THE FUTURE

Theater / Performance

Deutsch / Englisch / Griechisch / Russisch / Spanisch / Ukrainisch

12+

waltraud900

Do 5.9., 20:00 | Fr 6.9., 10:00 Theater im Depot

waltraud900 entwickelt mit jungen Darsteller*innen eine Überschreibung der Tragödie »Iphigenie in Aulis«, in der König Agamemnon seine Tochter Iphigenie opfert, um Schiffe und Krieger nach Troja zu bringen. Zu welchen Opfern sind die Töchter der Zukunft nicht mehr bereit? Ein Chor aus Töchtern erhebt seine Stimme und wird zur Stimme einer jungen Generation, die unerschrocken in die Zukunft blickt. ● waltraud900 develops a rewriting of the tragedy »Iphigenia in Aulis« with young performers, in which King Agamemnon sacrifices his daughter Iphigenia in order to bring ships and warriors to Troy. What sacrifices are the daughters of the future no longer willing to make? A chorus of daughters raises its voice and becomes the voice of a young generation that looks fearlessly into the future.

Mit: Sadeen Atiyyat, Layan Baker, Aylin Çelik, Sera Demiral, Oleksandra Dolobovska, Nora Gliemann, Anahit Grigorian, Ghazal Hambaroush, Luca Imamoglu, Antonia Kopach, Anouk Aimée Küster, Lia Laubeck, Laila Rascón Motta, Samuel Murdo Macnab, Tuana Nar, Holali Oumata, Anastasia Rodana, Juliette Serrié, Maya Seuken

Hinweis: Stroboskop, stellenweise hohe Lautstärke. ● Note: Stroboscope, high volume sometimes

WIR (VER) LERNEN NIE AUS



© Franziska Götzen

DAS SUMMEN DER GESETZE RUHRORTER

Hörspiel

Installation

Deutsch

12+

Do 5. – So 8.9. | Mi 11. – Sa 14.9. **Studio 3 im Depot** + digital

Die Installationen öffnen jeweils eine Stunde vor dem ersten Programmpunkt im Depot. ● The installations open one hour before the first programme in the depot.

Wie klingt das Grundgesetz? Vielleicht poetisch, verheißungsvoll, bedrohlich? Es kommen die Stimmen von neu in Deutschland angekommenen Menschen und Alteingesessenen, von internationalen Rechtsexpert*innen und Übersetzer*innen zu Wort. Sie sprechen über die Schönheit und die Probleme des Grundgesetzes, über Rechts- und Unrechtserfahrungen. Originaltonaufnahmen, Tondokumente, Atmosphären des alltäglichen Miteinanders, Geräusche der Angst und des Träumens verdichten sich und schwellen an zu einem Summen der Gesetze. ● How does the Basic Law sound? Perhaps poetic, promising, threatening? The voices of new arrivals in Germany and long-established residents, international legal experts and translators have their say. They talk about the beauty and the problems of the Basic Law, about experiences of law and injustice. Original sound recordings, audio documents, atmospheres of everyday coexistence, sounds of fear and dreaming condense and swell into a hum of laws.

Mit: Stimmen von Rechtsexpert*innen, Aktivist*innen, Übersetzer*innen und geflüchteten Menschen aus dem Ruhrgebiet

(UN)LEARN NORMALITY



© Va-Bene Elikem Fiatsi & Maria Renee Morales Garcia

SANCTUARY OF LOVE

Partizipative Performance

Installation

Englisch / Ewe / Deutsch / Spanisch

(UN)LEARNING DISTANCES

Va-Bene Elikem Fiatsi (crazinist artist) & Maria Renee Morales Garcia

Do 5.9., 16:00 & 22:00 | Fr 6.9., 18:00

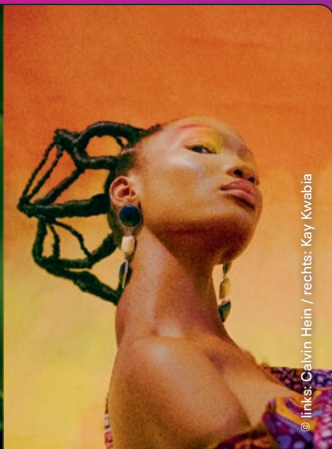
Sa 7.9., 17:00 & 19:30 & 22:00 | So 8.9., 19:00 & 21:00 **Performance**

Do 5. – So 8.9. / Mi 11. – Sa 14.9. **Installation** **Studio 1 im Depot**

Die Installationen öffnen jeweils eine Stunde vor dem ersten Programmpunkt im Depot und sind vor und nach der Performance zugänglich. ● The installations open one hour before the first programme in the depot and are accessible before and after the performance.

Wir begrüßen dich als Gäst*in zu SANCTUARY OF LOVE. Die Performance verwickelt die Teilnehmenden beim gemeinsamen Essen in intime Gespräche – über die Unbehaglichkeit im Verlernen und dem Überwinden von Angst und Anderssein, von Distanzen und Räumen. Wir erforschen Konzepte der Liebe und wollen uns mit diesen physisch, emotional, theoretisch und politisch herausfordern: als radikale Schritte hin zu einer Reflexion über unsere gegenwärtigen Erfahrungen, die Zunahme des faschistischen politischen Klimas und eine unbekannte Zukunft. ● We welcome you as a guest to SANCTUARY OF LOVE. The performance engages participants in intimate conversations by sharing food – about the discomfort of unlearning and overcoming fear and otherness, distances and spaces. We explore concepts of love and want to challenge ourselves with them physically, emotionally, theoretically and politically: as radical steps towards a reflection on our current experiences, the rise of the fascist political climate and an unknown future.

Hinweis: Es wird gemeinsam gegessen. Begrenzte Teilnehmer*innenzahl. Personen jeden Alters sind willkommen (falls unter 18 Jahren bitte bei Ticketkauf angeben). ● Note: We will eat together during the performance. Limited number of participants. People of all ages are welcome (if under 18 please specify when booking).



© links: Calvin Hein / rechts: Kay Kwabia

LOST FISHES AND PRAYING MANTIS Installation / Fotoausstellung

(UN)LEARNING DISTANCES Deutsch / Englisch / Twi

Calvin Hein & Kay Kwabia

Do 5. – So 8.9. | Mi 11. – Sa 14.9. Installation Parzelle im Depot

Sa 7.9., 21:30 Performance Parzelle im Depot

Die Installationen öffnen jeweils eine Stunde vor dem ersten Programmpunkt im Depot. ● The installations open one hour before the first programme in the depot.

Distanzen (ver)lernen: (UN)LEARNING DISTANCES ermöglicht es Calvin Hein, sein deutsches Leben mit seinen ghanaischen Wurzeln zu verknüpfen und die Wahrnehmung von Zugehörigkeit zu hinterfragen. Kay Kwabia nimmt das Residenzprogramm zum Anlass, die ghanaische Gemeinschaft grenzüberschreitend zu erforschen, indem er Bindungen und gemeinschaftliche Dynamiken aufzeigt. Gemeinsam enträtseln die beiden Fotografen Vorstellungen von Identität und Zugehörigkeit, nehmen neue Perspektiven ein oder verlernen die bisherigen. ● (Un)LEARNING DISTANCES: The residency programme enables Calvin Hein to connect his German life with his Ghanaian roots and to question the perception of belonging. Kay Kwabia takes the residency as an opportunity to explore the Ghanaian community across borders by highlighting ties and community dynamics. Together, the two photographers unravel notions of identity and belonging, adopting new perspectives or unlearning previous ones.

Performance am 7.9. mit: Miggy Watson, Sobra & Mo Kanim



© Kathleen Kunath

BÂTIR LE COMMUN - AM GEMEINSAMEN BAUEN

Deutsch / Englisch / Französisch 10+

Becky Beh, Johanna-Yasirra Kluhs, Kathleen Kunath, Champ-leins Ludovic Ngahenou, Rodriguez Tankoua

Fr 6.9., 21:00 Performance Mittelhalle im Depot

Sa 7.9., 16:00 Gespräch Mittelhalle im Depot

Do 5. – So 15.9. Video-Interviews digital

BÂTIR LE COMMUN stellt das Verhältnis zwischen Kamerun und Deutschland auf die Probe. Der Ambass bey ist ein Tanz, der aus kamerunischen und deutschen Traditionen entstanden ist. In einer performativen Miniatur lassen Tanz, Video und Text ein Kamerun unter deutscher Besatzung neu erscheinen. Ein Gespräch lädt zum gemeinsamen Nachdenken über ein Theater der Verflechtung ein. In Video-Interviews (Festivalmediathek) nehmen Bürger*innen aus beiden Ländern persönlich Bezug auf das gemeinsame Erbe.

● BÂTIR LE COMMUN puts the relationship between Cameroon and Germany to the test. Ambass bey is a dance that emerged from Cameroonian and German traditions. In a performative miniature, dance, video and text give a new face to Cameroon under German occupation. A discussion invites us to reflect together on a theatre of interdependence. In video interviews (festival media library), citizens of both countries make personal references to their common heritage.



© Liza Baliasnaja & Vera Boitcova

KNOCK-KNOCK-KNOCK Performance Englisch / Russisch 13+

(UN)LEARNING DISTANCES

Liza Baliasnaja & Vera Boitcova

Sa 7.9., 18:00 & 22:00 | So 8.9., 21:00 Studio 2 im Depot

Die Performance untersucht die Beziehung zwischen Gastfreundschaft und Angst. Eine Politisierung der Situation des Gastgebens und Gastseins: Die Arbeit reflektiert, wie Gewalt im Kontext von Migration als Freundlichkeit erscheinen kann, wenn wir »andere Länder betreten« und als gute oder schlechte Gäst*innen behandelt werden. KNOCK-KNOCK-KNOCK ist dabei von slawischen volkstümlichen Horrorerzählungen beeinflusst und verwendet Tarnung als performative Strategie. ● The performance explores the relationship between hospitality and fear. A politicisation of the situation of hosting and being hosted: the work reflects on how violence in the context of migration can appear as kindness when we »enter other countries« and are treated as good or bad guests. KNOCK-KNOCK-KNOCK is influenced by Slavic folk horror stories and uses camouflage as a performative strategy.

Hinweis: Sitzmöglichkeiten für Personen mit eingeschränkter Mobilität vorhanden. Einsatz von Horrorbildern, blutähnlichen Flüssigkeiten und Basstönen. ● Seating available for people with limited mobility. Using horror images, blood-like liquids and bass tone sounds.



© Ignacia G. Torres, Lorenzo M. Lobos, Pablo Garretón

INTERDEPENDENCE (AT)

Immersive Sound Performance

Deutsch / Englisch / Spanisch 14+ (UN)LEARNING DISTANCES

Ignacia González Torres, Lorenzo Morales Lobos, Pablo Garretón

Sa 7.9., 20:30 | So 8.9., 20:00 Theater im Depot

Welche Macht haben Worte in der Konstruktion von Realität? Lassen sich Verbindungen, die durch Gewalt unterbrochen wurden, mit Worten wiederherstellen? Wie Judith Butler sagt, »erfordert Gewaltlosigkeit eine Kritik dessen, was als Realität angesehen wird« (2021). Wir versuchen, diesen kritischen Blick aus einer blinden Perspektive zu erzeugen, indem wir mit Audio-Beschreibungen die Gewaltszenarien aus unserer Vorstellung verarbeiten.

● How much power do words have as producers of reality? Is it possible to reconstruct the interconnection that violence broke through descriptions? As Judith Butler says »nonviolence requires a critique of what is considered reality« (2021). We research how to produce this critical look from a blind perspective through Audio Descriptions that transfigure scenarios of violence from our imagination.

Hinweis: Arbeit für blindes Publikum, auch für nicht blindes Publikum geeignet. Momente mit wenig Licht und völliger Dunkelheit. Thematisierung von Gewalt und Beschreibung von Gewalt-Bildern. ● Note: Play for blind and non-blind audiences. Moments with little light and complete darkness, thematisation of violence and description of images of violence.



© Katharina Seibt

WE ♥ 2 RAQS

Tanz / Performance 12+

Tümay Kılınçel

Do 12.9., 19:00 Theater im Depot

Ausgehend vom Raqs, dem sogenannten Bauchtanz bzw. Orientalischen Tanz, verhandelt und dekonstruiert WE ♥ 2 RAQS orientalistische und koloniale Bildstrukturen. Auf Einladung von Kılınçel lassen fünf Tänzer*innen durch ihre Interpretation unterschiedlicher Genres einen kollektiven Raqs-Körper entstehen. Begleitet von einer Liveband rekontextualisiert die Arbeit Tanz als eine feministische, selbstermächtigende Praxis, die als Kunstform auf institutionellen Bühnen sichtbar wird. ● Based on Raqs, the so-called belly dance or oriental dance, WE ♥ 2 RAQS negotiates and deconstructs orientalist and colonial image structures. At the invitation of Kılınçel, five dancers create a collective Raqs body through their interpretation of different genres. Accompanied by a live band, the work recontextualises dance as a feminist, self-empowering practice that becomes visible as an art form on institutional stages.

Mit: Dina Abdelhafez, The Darvish, Lia Pavlidis, Suzan Demircan (für Zadiel Leyla Sasmaz), Marilyn Nova White, Leila Moon, Sultan Kara, Dima Dawood

Im Anschluss findet ein Künstler*innengespräch statt. ● This will be followed by an artist talk.



© Helmut Orwat

IM AUFTRAG SCHREIBEN

Interaktive Installation Deutsch 14+

Anna Kpok

Do 12.9., 14:00-19:30 Einrichtung, Eröffnung & Begegnung

Do 12.9., 21:00 **OI! WARNING** (Benjamin & Dominik Reding, DE 1999, 86')

Filmscreening & Gespräch 14+ sweetSixteen-Kino

Fr 13.9., 14:00-19:00 Ausflug ins Archiv Close Reding

Fr 13.9., ab 16:00 geöffnet

Sa 14.9., ab 11:00 geöffnet

Studio 2 im Depot

In einer offenen Recherche beschäftigt sich Anna Kpok mit dem Dortmunder Schriftsteller Josef Reding, seinem Weg ins Archiv des »Fritz-Hüser-Instituts für Literatur und Kultur der Arbeitswelt« und dem Schreiben als Arbeit und Auftrag: ein Auftrag durch seine Zeugenschaft der Nazizeit und des Krieges, der Rassentrennung in den USA und der Ungerechtigkeiten auf der Welt und im Ruhrgebiet. ● In an open research Anna Kpok explores the Dortmund based writer Josef Reding, his way into the archive of the »Fritz-Hüser-Institut für Literatur und Kultur der Arbeitswelt« and his writing as work and mission. A mission through his witness to the Nazi era and the war, racial segregation in the USA and the injustices in the world and in the Ruhr area.



© Julian Duprat Petrich

IN MEINER HAUT - EIN SEMI-INTERAKTIVES THEATERSTÜCK, WELCHES ES AUSZUHALTEN GILT

Theaterstück

Deutsch / Englisch

10+

Maddy Forst

Fr 13.9., 17:00 **Vereinsheim KGV Hafenwiese**

Ein Vereinsheim irgendwo im Nirgendwo, eine Gruppe nicht weißer Menschen, und eine etwas andere Art der Versammlung. Was, wenn sie uns anhören würden? Sie, die sagen, wir gehören hier nicht her. Was, wenn wir wirklich eine Chance hätten, sie zu überzeugen? Dass wir auch deutsch sind, genau wie sie. Für diesen Abend bist du nicht du und ich nicht ich. Für diesen Abend stecken wir alle in der gleichen Haut. In meiner Haut. ● A clubhouse somewhere in the middle of nowhere, a group of non-white people, and a slightly different kind of gathering. What if they listened to us? Those who say we don't belong here. What if we really had a chance of convincing them? That we are German too, just like them. For this evening, you are not you and I am not me. For this evening, we're all in the same skin. In my skin.

Hinweise: laute Musik, Thematisierung von Rassismus und rassistischer Sprache.

● Note: loud music. Addressing racism and racist language.

Im Anschluss findet ein Künstler*innengespräch statt. ● This will be followed by an artist talk.



© Anna Rumeld

HACKER AUF ESTRADIOL

Lecture Performance

Deutsch

15+

Maria Babusch

Fr 13.9., 19:00 **Theater im Depot**

Jedes Mal, wenn uns ein neues Medium in den Schoß fällt, birgt es die Potentialität einer anderen Welt. HACKER AUF ESTRADIOL ist ein spekulatives Bühnenssay über Videokunst, Transsexualismus, den Mond, elektronische Musik, den Verlust des Techno-Optimismus und das Danach. Denn hätten wir keine Medien, gäbe es auch keinen Ort für die Sehnsucht. Hier kommen die Hacker ins Spiel. ● Every time a new medium falls into our laps, it harbours the potentiality of another world. HACKER AUF ESTRADIOL is a speculative stage essay about video art, transsexualism, the moon, electronic music, the loss of techno-optimism and the afterlife. Because if we had no media, there would be no place for longing. This is where the hackers come in.

Im Anschluss findet ein Gespräch zwischen Maria Babusch und Jako Wende über die historische Unsichtbarmachung von trans*Biographien und die künstlerische Auseinandersetzung damit statt. ● Followed by a talk between Maria Babusch and Jako Wende about the historical invisibilisation of trans* biographies and the artistic confrontation with them.



© Édith Voges Nana Tchuinang

DIE LETZTE KÖNIGIN

Video-Essay

Französisch / dt.UT

14+

Édith Voges Nana Tchuinang

Fr 13.9., 21:30 **sweetSixteen-Kino** +digital

Wie ist es, eine Schwarze Schauspielerin zu sein? Welche Rolle gibt es im deutschen Theater für sie? Was passiert mit der Aneignung von Kulturerbe, wie der Statue der Königin Ngonnso? Édith Voges Nana Tchuinang beschäftigt sich mit den vielfältigen Geschichten Schwarzer Frauen. So werden die prä-deutsche Kolonialzeit Kameruns und ihre emanzipatorischen Potentiale in unsere Gegenwart geholt. Der Film ist eine direkte Konfrontation mit der Geschichtsschreibung und den Praktiken des globalen Nordens. Eine Öffnung von Räumen an der Schnittstelle von Dokumentarischem und Imaginärem.

● What is it like to be a Black actress? What role is there for her in German theatre? What happens to the appropriation of cultural heritage, such as the statue of Queen Ngonnso? The film is a direct confrontation with the historiography and practices of the global North. An opening of spaces at the interface of the documentary and the imaginary.

Mit: Édith Voges Nana Tchuinang, Nils Voges, François Alima, Aimé Mama, Rika Sakalak, Katharina Onguene, Vittoria Lenz

Hinweis: Thematisierung von Rassismus und Sexismus. ● Note: Addressing racism and sexism.

Im Anschluss findet ein Künstler*innengespräch statt. ● This will be followed by an artist talk.



MY CASTLE YOUR CASTLE © Vg Bild Kunst

ÜBERSCHREIBUNGEN - KURZFILMPROGRAMM

Kurzfilm

Hörspiel

Deutsch

12+

OST-WEST / WEST-OST

Kerstin Honeit und Susann Maria Hempel im Gespräch

Sa 14.9., 19:00 **sweetSixteen-Kino** +digital

Was verschwindet, was bleibt, was wird überschrieben – und was passiert im Dazwischen? Drei experimentelle Dokumentarfilme und ein Hörspiel erzählen vom Auf- und Abbau des Palastes der Republik in Berlin, einem verschwundenen Theater in der ostdeutschen Provinz, und von Senior*innen, die männliche Rollen US-amerikanischer Actionfilme synchronisieren. Gemeinsam mit den Filmemacherinnen Kerstin Honeit und Susann Maria Hempel setzen sich FAV und das Frauen Film Fest Dortmund + Köln in diesem Filmabend mit ostdeutscher Geschichte und Gegenwart auseinander und bringen verschiedene Perspektiven ins Gespräch. ● What disappears, what remains, what is overwritten – and what happens in between? Three experimental documentaries and a radio play tell of the construction and dismantling of the Palace of the Republic in Berlin, of a theatre that has disappeared in the East German provinces, and of senior citizens dubbing male roles in US action films. Together with the filmmakers, FAV and IFFF explore East German history and present, bringing different perspectives into dialogue.

Programm:

Kerstin Honeit: **JUNOST BANG** (DE 2007/2023, 10') / **MY CASTLE YOUR CASTLE** (DE 2017, 15')

Susann Maria Hempel: **DER GROSSE GAMMEL** (DE 2013, 9') / **NIEMAND STIRBT SO ARM, DASS ER NICHT IRGENDWAS HINTERLÄSST** (DE 2017, 26')



© Robin Junicke

MIT ECHTEN SINGEN

Konzert-Performance

Deutsch im Dialekt

10+

OST-WEST / WEST-OST

Tanja Krone & Friedrich Greiling

Sa 14.9., 21:00 **Theater im Depot**

30 Jahre nach der Wende fährt Tanja Krone Richtung Chemnitz und führt Gespräche mit Mitschüler*innen, Lehrer*innen, Freund*innen, Familie von damals: Was war da eigentlich los, 89/90? Auf der Suche nach Verbindungen von Vergangenheit und Gegenwart tritt in der Landschaft ihrer Jugend Ungehörtes in Erscheinung. Realpoesie im real existierenden Kapitalismus – als Pop, Rock, Techno, Disco oder Trance auf die Bühne getanzt. (Im Jahr 2024 scheint genaues Hinhören wichtiger denn je...) ● 30 years after the fall of the Berlin Wall, Tanja Krone travels to Chemnitz and talks to classmates, teachers, friends and family from back then: what was actually going on in 89/90? In her search for connections between the past and present, the unheard emerges in the landscape of her youth. Real poetry in real existing capitalism – danced onto the stage as pop, rock, techno, disco or trance. (In 2024, listening carefully seems more important than ever...)



© Toni Petrschik

DEUTSCHLAND. EIN LABERMÄRCHEN.

Outdoor-Performance

Deutsch

12+

OST-WEST / WEST-OST

BALLWECHSEL

Julia Nitschke & Caroline Kapp

So 15.9., 17:00 **to be announced**

Die Arbeit hinterfragt performativ, wie der Fußballsummer 2006 deutschen Nationalstolz wieder massentauglich werden ließ und setzt sich märchenhaft erdichtend dem Verdrängen der Nazivergangenheit zur Wehr. Talkshow-ähnlich sitzen Kapp und Nitschke beisammen und erzählen von ihrer Recherche durch Deutschland und Heinrich Heines Wintermärchen. ● The work performatively scrutinises how the football summer of 2006 made German national pride suitable for the masses again and defends itself against the repression of the Nazi past in a fairytale-like fictional way. Kapp and Nitschke sit together in a talk-show style and talk about their research trip through Germany and Heinrich Heine's Wintermärchen.

Mit: Julia Nitschke, Caroline Kapp, Florian Wulff

Verfügbar von 5.9.- 15.9.
favoriten-festival.de/mediathek



DIE LETZTE KÖNIGIN (Film)
Édith Voges Nana Tchuinang

DAS SUMMEN DER GESETZE (Hörspiel)
RUHRORTER

BÂTIR LE COMMUN - DAS ERINNERN (Video-Interviews)

**(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS - ÜBUNGEN
IM ZUSAMMENLEBEN** (Podcast)

GLOSSAR DES (VER)LERNENS (Video-Interviews)

Aus dem Filmprogramm ÜBERSCHREIBUNGEN der
OST-WEST / WEST-OST WERKSTATT:

DER GROSSE GAMMEL (Kurzfilm)
Susann Maria Hempel

JUNOST BANG (Kurzfilm)

MY CASTLE YOUR CASTLE (Kurzfilm)
Kerstin Honeit

Alle Arbeiten in der
Festivalmediathek
sind während des
Festivals über Tablets
in der Mittelhalle im
Depot verfügbar.
● All works in the
festival media library
are available during
the festival via
tablets in the centre
hall in the depot.

**(UN)LEARNING
FOR POSSIBLE
FUTURES**

(UN)LEARNING DISTANCES

Performance

Installation

Diskurs

INTERNATIONALES RESIDENZPROGRAMM

(UN)LEARNING DISTANCES schafft für Künstler*innen die Möglichkeit, auf globaler Ebene die Fühler auszustrecken, um über mehrere Monate in einen künstlerischen Austausch zu treten. Wir wollen einander begegnen, Vorannahmen überprüfen, auf internationaler Ebene von- und miteinander lernen, um Distanzen zu überwinden. Das diesjährige Residenzprogramm besteht aus vier Teams, in denen jeweils eine Position aus der Freien Szene NRW mit einer Position aus einem weiteren Teil der Welt zusammenkommt und gemeinsam eine Arbeit entwickelt, die im Rahmen des FAVORITEN Festivals gezeigt wird. Zwei Teams haben sich als bestehende Konstellation beworben, zwei haben sich über das Residenzprogramm kennengelernt. ● The international residency programme (UN)LEARNING DISTANCES creates the opportunity for artists to put out feelers on a global level in order to enter into an artistic exchange over several months. We want to meet each other, review preconceptions, learn from and with each other on an international level in order to overcome distances. This year's residency programme consists of four teams, in each of which a position from the independent scene in NRW comes together with a position from another part of the world to jointly develop a work that will be shown as part of the FAVORITEN festival. Two teams applied as an existing constellation, two got to know each other through the residency programme.

INTERDEPENDENCE (AT): Ignacia González Torres (Chile / Köln, Deutschland), Pablo Garretón (Chile / Köln, Deutschland) und Lorenzo Morales Lobos (Santiago de Chile, Chile) forschen in ihrer Performance anhand der Proteste in Chile 2019/2020 zu Fragen von Gewalt und Audiodeskription. ● The performance explores questions of violence and audio description based on the protests in Chile 2019/2020.

LOST FISHES AND PRAYING MANTIS: Calvin Hein (Ghana / Dortmund, Deutschland) und Kay Kwabia (Accra, Ghana) setzen sich mit Blick auf ihre Herkunft in ihrer Foto-Installation mit Formen von Zugehörigkeit und Gemeinschaft auseinander. ● They explore forms of belonging and community with a view to their origins in their photo installation.

KNOCK-KNOCK-KNOCK: Die Performance von Liza Baliasnaja (Litauen / Köln, Deutschland) und Vera Boitcova (Russland / Helsinki, Finnland) verhandelt die Beziehung zwischen Gastfreundschaft und Angst. ● The performance negotiates the relationship between hospitality and fear.

SANCTUARY OF LOVE: Maria Renee Morales Garcia (Guatemala / Bochum, Deutschland) und Va-Bene Elikem Fiatsi (Kumasi, Ghana) laden in einer interaktiven Installation zwischen Intimität und Öffentlichkeit zur Reflektion unserer gegenwärtigen Welten ein. ● They invite us to reflect on our contemporary worlds in an interactive installation between intimacy and publicity.

(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS

Podcast

Diskurs

Workshops

ÜBUNGEN IM ZUSAMMENLEBEN

Wie können wir aktuellen Krisen künstlerisch begegnen? Was können wir voneinander (ver)lernen? Ein vielschichtiges Diskussionsformat verbindet darstellende Kunst, Aktivismus und Forschung und reflektiert zugleich das Theater. ● How can we face current crises artistically? What can we (un) learn from each other? A multi-layered discussion format combines performing arts, activism and research and also reflects on theatre.

#1 ZWISCHEN GENERATIONEN UND TRAUMA

Gäst*innen: Pauli Nafer, Alexis Rodríguez Suárez, Nesrin Tanç

Wie kann die Bearbeitung von (kollektiven) Traumata, besonders im Erfahrungskontext von Migration, zu Verständnis und Heilung beitragen? Welcher Dialog schafft Brücken zwischen Generationen? ● What kind of dialogue could build bridges between generations? How can dealing with (collective) trauma, esp. in the context of migration, contribute to understanding and healing?

#2 KULTUREN OHNE GRENZEN

Gäst*innen: Paula Pau, Vite Joksaite, Eva Liedtjens

Welche Herausforderungen stellen sich in einer transkulturellen Gesellschaft und wie werden sie sichtbar – im Theater und der Gesellschaft? ● What challenges arise in a transcultural society? How do they gain visibility in society and in the theatre?

#3 SOZIALE GERECHTIGKEIT

Gäst*innen: Yacouba Coulibaly, Josefine Habermehl, Sebastian Schlecht

Wie kann das Theater soziale Ungerechtigkeiten verhandeln und marginalisierten Stimmen Gehör verschaffen? ● How can theatre negotiate social injustices and make marginalised voices heard?

SYMPOSIUM

So 8.9., 11:30 – 18:00 Deutsch 12+ MKK

Vom Podcast in die reale Begegnung: Alle Gäst*innen der Positionen Kunst, Aktivismus und Forschung treten vor Ort in Dialog mit dem Publikum. In Workshops wird zu den diskutierten Themen Intergenerationalität, Transkulturalität und soziale Gerechtigkeit gearbeitet. In einem abschließenden Panel wird die finale Folge #4 ÜBUNGEN IM ZUSAMMENLEBEN live aufgenommen.

● From podcasts to real encounters: all guests from the fields of art, activism and research will enter into dialogue with the audience on site. Workshops will be held on the topics of intergenerationality, transculturality and social justice. The final episode #4 EXERCISES IN LIVING TOGETHER will be recorded live in a concluding panel.

Moderation: Fatima Çalıřkan



Hören unter:

favoriten-festival.de/un-learning/theatre-crisis/

OST-WEST / WEST-OST WERKSTATT

Diskurs

Workshop

Film

Performance

Konzert

Wir wollen voneinander (ver)lernen und Perspektivwechsel ermöglichen. Zwei Festivals: eines im Osten des Landes – Der Rahmen ist Programm (DRiP) in Chemnitz, eines im Westen – FAVORITEN in Dortmund. Mit Blick auf 35 Jahre Mauerfall fragen wir: Wie wurde die deutsche Teilung aufgearbeitet? Welche Vorannahmen teilen das Land weiterhin in Ost und West? Vor dem Hintergrund zunehmender populistischer und rechter Tendenzen in der Politik, wie auch Angriffen auf Kunst und Zivilgesellschaft scheint ein bundesweiter Austausch essenziell. Gemeinsam mit einer Delegation aus Chemnitz schafft FAVORITEN vielseitige Räume für eine Vernetzung zwischen Ost und West. ● We want to learn from each other and enable a change of perspective. Two festivals: one in the east of the country – DriP in Chemnitz, one in the west – FAVORITEN in Dortmund. Looking back on 35 years since the fall of the Berlin Wall, we ask: How has the division of Germany been dealt with? What assumptions continue to divide the country into East and West? Against the backdrop of increasing populist and right-wing tendencies in politics as well as attacks on art and civil society, a nationwide exchange seems essential. Together with a delegation from Chemnitz, FAVORITEN is creating diverse spaces for networking between East and West.

SA 14.9., AB 13:00

Deutsch

12+

Depot

GEMEINSAM AKTIV WERDEN

Workshops

SCHÖN AUFMISCHEN! EINE ÜBUNG ZU ANREGENDEM WAHLKAMPF mit Tanja Krone

Die Kandidatin für die Oberbürgermeisterwahl 2023 in Mannheim gibt Anleitung, wie ein anregender (schöner) Wahlkampf geht. Es entstehen Kampagnen-Texte für Programme der Zukunft, Wahlkampfsongs für eine bessere Welt und natürlich potentielle Wahlkampfteams.

ZURÜCK AN DIE FRONT DER REPRÄSENTATION. PERFORMATIVER KULTURKAMPF UM DIE GESCHLECHTERORDNUNG mit Arne Vogelgesang

»Echte Männer«, »echte Frauen«, dazwischen und rundum das Nichts. Wir schauen uns anhand von Beispielen aus dem rechtem Video-Aktivismus an, wie der reaktionäre Kampf um vermeintliche Normalität und gegen geschlechtliche und sexuelle Vielfalt geführt wird.

ARGUMENTIEREN GEGEN RECHTS UND FÜR DIE DEMOKRATIE

Für ein demokratisches Bewusstsein streiten und menschenverachtende Haltungen in die Schranken weisen: Wir erproben Strategien, um rechte Argumentationen zu widerlegen, und entwickeln demokratiestärkende Narrative.

KUNST IM SPANNUNGSFELD IN OST UND WEST

Podium

Mittelhalle im Depot

In welchem Zusammenhang stehen die (fehlende) Aufarbeitung der Wiedervereinigung und die aktuelle politische Lage? Welchen Angriffen sind Kunst und Kultur bundesweit von Rechts ausgesetzt? Mit Stimmen aus Forschung, Kunst und Aktivismus aus Ost und West wollen wir nicht über-, sondern miteinander in Dialog darüber treten, welche Rolle Kunst und Kultur sowie die Vernetzung zwischen Ost und West in der Verteidigung von demokratischer Teilhabe und Vielfalt spielen.

ÜBERSCHREIBUNGEN

Kurzfilmprogramm

sweetSixteen-Kino

Kerstin Honeit und Susann Maria Hempel im Gespräch

Mit drei experimentellen Kurzfilmen und einem Hörspiel setzt sich der Abend mit ostdeutscher Geschichte und Gegenwart auseinander und fragt: Was verschwindet, was bleibt, was wird überschrieben? ● With three experimental short films and a radio play, the evening explores East Germany's past and present. What disappears, what remains, what is overwritten?

MIT ECHTEN SINGEN

Performance

Theater im Depot

Tanja Krone & Friedrich Greiling

Was war da eigentlich los, '89/90? In einer Konzert-Performance bringt Tanja Krone die Antworten von Weggefährte*innen aus der sächsischen Heimat auf die Bühne und gewährt Einblicke in ostdeutsche Realitäten. ● What was actually going on in '89/90? In a concert performance, the artists brings answers of companions from her home in Saxony to the stage and provides insights into East German realities.

SO 15.9., AB 11:00

Deutsch

12+

to be announced

Wir wollen miteinander in Aktion, genauer gesagt auf den Rasen treten. Ein Ballwechsel zwischen Ost und West. Gemeinsam mit bundesweiten antifaschistischen, antirassistischen und queeren Fußball- und Fanclubs sowie Akteur*innen aus den Freien Darstellenden Künsten vereint der FAVORITEN Festivalabschluss Fußballturnier, Kunst, Diskurs zu einem Fest. Gemeinsam wollen wir einsteigen für eine offene, vielfältige Gesellschaft und diese feiern. ● We want to get into action together – on the pitch. A ball game between East and West. Together with nationwide anti-fascist, anti-racist, queer football and fan clubs and actors from the independent performing arts, the FAVORITEN festival finale combines a football tournament, art and discourse into a celebration. Together we want to stand up for an open, diverse society and celebrate it.

ANSTOSS: FUSSBALL UND AKTIVISMUS

Workshops

Kann Fußball ein aktivistisches Medium für eine vielfältige Gesellschaft sein? In verschiedenen Workshops zu Fangesängen und Bannergestaltung für junge und erwachsene Teilnehmende lernen wir die Praxis antirassistischer Fanclubs kennen.

TORGESPRÄCH ÜBER KUNST, SPORT UND GEFÜHL

Podium

Ohne Gefühle keine Gemeinschaften. Aber woran liegt es, ob sich Gruppen offen und solidarisch zusammenfinden oder durch Abgrenzung und Hass definieren? Und was haben Kunst und Sport damit zu tun? Ein Austausch mit Expert*innen aus Kultur, Politik und Wissenschaft.

DEUTSCHLAND. EIN LABERMÄRCHEN

Performance

Caroline Kapp & Julia Nitschke

Die Performance hinterfragt, wie der Fußballsommer 2006 deutschen Nationalstolz wieder massentauglich werden ließ und setzt sich dem Verdrängen der Nazivergangenheit zur Wehr. ● How did the football summer of 2006 make German national pride suitable for the masses again? The performance questions how this was achieved and resists the repression of the Nazi past.

ABSCHLUSS-KONZERT: SPECIAL GUEST

Konzert

Das FAVORITEN Team sagt Auf Wiedersehen und bedankt sich mit einem fulminanten Abschluss und berauerndem Konzert (Special Guest) für zwei wunderbare Festivalsausgaben voller (UN)LEARNING. Stay tuned für das große Finale! ● The FAVORITEN team would like to say goodbye and thank you for two wonderful festival editions of (UN)LEARNING with a big party and an exhilarating concert (special guest). Stay tuned for the grand finale!

NETZWERK- VERANSTALTUNGEN

Diskurs

FOCUS UKRAINIAN ARTISTS II (Deutsch / Ukrainisch)

Abschlussveranstaltung

Mi 11.9., 16:00 Mittelhalle im Depot

Das Förderprogramm FOCUS UKRAINIAN ARTISTS des NRW Landesbüros Freie Darstellende Künste fördert Projekte mit und von ukrainischen Künstler*innen, die aufgrund des russischen Angriffskrieges in der Ukraine nach Deutschland gekommen sind. Bei der Abschlussveranstaltung präsentieren die Geförderten kurze Ausschnitte aus ihren Projekten und tauschen sich über ihre Erfahrungen aus. Akteur*innen der Freien Szene, die sich gerne mit den geförderten Künstler*innen vernetzen möchten, sind herzlich eingeladen, die Veranstaltung zu besuchen! ● The FOCUS UKRAINIAN ARTISTS programme of the NRW Landesbüro Freie Darstellende Künste supports projects with and by Ukrainian artists who have come to Germany as a result of the Russian war against the Ukraine. At the closing event, the grantees will present short excerpts from their projects and share their experiences. If you are active in the independent scene and would like to network with the funded artists, you are cordially invited to attend!

Anmeldung: y.novotorova@nrw-lfdk.de

HERKUNFT: DIVERS (Deutsch / Englisch) Geschlossene Veranstaltung

Netzwerktreffen Transkulturelle Impulse

Do 12.9., 13:30 Mittelhalle im Depot

Wie gelingen künstlerische Zugänge zu (Migrations-)Erfahrungen? Was bringe ich von mir selbst in eine Performance ein? Wie entsteht anspruchsvolle Kunst mit biografischem Material? Diesen Fragen werden wir uns beim Netzwerktreffen im Förderprogramm Transkulturelle Impulse des NRW Landesbüros Freie Darstellende Künste widmen. Ausgehend von einer kurzen Performance zu Beginn, kommen wir ins Gespräch zur eigenen Kunstpraxis. Die Veranstaltung ist zudem ein geschützter Raum für kollegiale Beratung und Vernetzung und richtet sich an die Künstler*innen des Förderprogramms. ● How do artistic approaches to (migration) experiences succeed? We will address different questions at the network meeting in the Transcultural Impulses funding programme. Starting with a short performance at the beginning, we will discuss our own artistic practice. The event is also a safe space for collegial advice and networking and is aimed at the artists in the funding programme.

MIX&MATCH / SHARE&CARE (Deutsch / Englisch)

Kollegiales Speed-Dating für Akteur*innen der Freien Szene

Do 12.9., 16:00 Mittelhalle im Depot

Ein Festival, eine Versammlung, ein Austausch: Das Speed-Dating des NRW Landesbüros Freie Darstellende Künste gibt die Möglichkeit, einander kennenzulernen, Wissen auszutauschen und Kontakte zu knüpfen, besonders aus mehrsprachigen Kontexten. In einem ungezwungenen Rahmen treffen sich die Freie Szene wie auch bundesweite Künstler*innen aus dem FESTIVAL-FRIENDS-Verbund, um sich zu vernetzen, neue Kolleg*innen zu treffen und sich über die aktuelle Lage in den darstellenden Künsten auszutauschen. Wie können wir als Freie Szene mit den aktuellen und noch bevorstehenden Herausforderungen gemeinsam umgehen? Alle, die am Abend ein Match finden, haben die Chance, eine weitere gemeinsame Aktivität zu gewinnen! Bedarf an weiteren Sprachen bitte anmelden. ● The speed dating event is the opportunity to get to know each other, exchange knowledge and make contacts, especially from multilingual contexts. The independent performing arts community as well as artists from FESTIVALFRIENDS network meet in an informal setting: How can the independent performing arts community deal with the current and upcoming challenges? Please notify us if you require additional languages.

Anmeldung erbeten: info@nrw-lfdk.de



GLOSSAR DES (VER)LERNENS: OST-WEST / WEST-OST

Video-Interviews

Ost-West-AG

Do 5. – So 8.9. / Mi 11. – Sa 14.9. Mittelhalle im Depot +digital

Wie weit reichen Osten und Westen, wo ragen sie in unsere Leben, was meinen wir zu Osten und was gibt es zu (ver)lernen? Die Ost-West-AG reist durch die Republik, begegnet Personen in Ost wie West und kartiert deren Wissen. Mit vielfältigen Stimmen aus Aktivismus, Kunst, Wissenschaft, regionalem Engagement entsteht ein Video-Archiv – ein lebendiges Glossar des (Ver)Lernens, das ein neues, unordentliches, lust- und kraftvolles Alphabet ausbuchstabiert. ● How far do East and West reach, where do they intrude into our lives, what do we think we know? Ost-West-AG is meeting people in East and West and mapping their knowledge. With diverse voices from activism, art, science and regional commitment, a video archive is created – a living glossary of (un)learning that spells out a new, messy, fun and powerful alphabet.

FESTIVALFRIENDS

ZUSAMMEN FESTE FEIERN ● CELEBRATING FESTIVALS TOGETHER

Festivals der Freien Darstellenden Künste sind Innovationsmotoren der künstlerischen Arbeit. Als solche bieten Festivals wichtige Plattformen zur Multiplikation der Sichtbarkeit von und für Künstler*innen und können zugleich auch strukturelle Impulse sowohl in die Landschaft der Freien Darstellenden Künste als auch in die Kulturpolitik tragen.

Durch FESTIVALFRIENDS – einem Festival-Verbund der Freien Darstellenden Künste in Deutschland – kommen diese regionalen Perspektiven in einen überregionalen Austausch unter Festival-Macher*innen und werden so auch in einen bundesweiten Kontext innerhalb der Freien Darstellenden Künste eingebettet. Aus dieser Vernetzung entstehen Verbundsformate, die die Sichtbarkeit und Mobilität von Künstler*innen und ihrer künstlerischen Arbeit im Rahmen von Festivals stärken. Das Format &FRIENDS BESUCH ist auch Teil des FAVORITEN Programms.

● Festivals of the independent performing arts are drivers of innovation in artistic work. As such, festivals offer important platforms for multiplying the visibility of and for artists and can also provide structural impulses both in the field of independent performing arts and in cultural policy.

Through FESTIVALFRIENDS – a festival association of the independent performing arts in Germany – these regional perspectives are brought into a supra-regional exchange among festival organisers and are thus also embedded in a nationwide context within the independent performing arts. This networking gives rise to network formats that strengthen the visibility and mobility of artists and their artistic work within the framework of festivals. The &FRIENDS BESUCH format is also part of the FAVORITEN programme.

www.festivalfriends.de | kontakt@festivalfriends.de

EIN FESTIVAL-VERBUND DER FREIEN DARSTELLENDEN KÜNSTE

Im überregional wirkenden FESTIVALFRIENDS-Verbund sind aktuell zwölf Festivals organisiert ● A FESTIVAL ALLIANCE FOR THE INDEPENDENT PERFORMING ARTS Twelve festivals are currently organised in the nationally active FESTIVALFRIENDS association

FAVORITEN Dortmund, NRW

6 TAGE FREI Stuttgart, BW

Der Rahmen ist Programm Chemnitz, SN

Fringify - Independent Arts Festival Hamburg, HH

Performing Arts Festival Berlin, BE

PHOENIX Theater Festival Erfurt, TH

Impulse Theater Festival Düsseldorf/Köln/Mülheim a. d. R., NRW

OSTEN Bitterfeld-Wolfen, ST

THEATERNATUR Benneckenstein/Harz, ST

IMPLANTIEREN Frankfurt am Main/Rhein-Main-Region, HE

FREISTIL_FESTIVAL Völklingen, SL

RODEO München, BY

TICKETING

TICKETS FÜR PROGRAMM ● TICKETS FOR PROGRAMME

Tickets gibt es über die Festival-Website und an der Abendkasse. Bei allen Vorstellungen gilt freie Platzwahl unabhängig vom Ticketpreis. Berechtigungsnachweise für Ermäßigungen sind nicht notwendig. **Ihr wählt selbst aus den folgenden Preisstufen aus, was Ihr zahlen wollt und könnt.**

● Tickets are available via the festival website and at the ticket office. There is free seating at all performances regardless of the ticket price. Proof of authorisation for discounts is not necessary. **You choose what you want and can pay from the following price levels.**

4€/7€/11€/15€

An der Abendkasse gibt es für die Veranstaltungen am gleichen Abend ein kleines Kontingent an Tickets für einen frei wählbaren Preis außerhalb der Kategorien. ● A small contingent of tickets for the events on the same evening is available at the box office for a freely selectable price outside the categories.

ANMELDUNGEN FÜR WORKSHOPS ● REGISTRATION FOR WORKSHOPS

Die Teilnahme an den Workshops in den Formaten (UN)LEARNING THEATRE & CRISIS und OST-WEST / WEST-OST WERKSTATT ist kostenlos.

Schreibt uns eine E-Mail mit Angabe des Formats und Workshops an tickets@favoriten-festival.de.

● Participation in the workshops in the formats (UN)LEARNING THEATRE & CRISIS and OST-WEST / WEST-OST WERKSTATT is free of charge. Send an e-mail stating the format and workshop to tickets@favoriten-festival.de.

ONLINE TICKETSHOP

tickets.favoriten-festival.de



#FAV24

#NORMALWAS THE PROBLEM IN THE FIRST PLACE

FESTIVAL-PHONE: +49 (0) 157 347 486 95

Über das Festival-Telefon ist während des Festivals eine Person aus unserem Team telefonisch sowie per SMS (eine Stunde vor bis 30 Min. nach dem Programm) erreichbar. ● During the festival, someone from our team will also be available via the festival-phone. You can call or send a text message (one hour before to 30 minutes after the programme).

VERMITTLUNG ● EDUCATION

Wir verfolgen einen All-Ages-Ansatz und geben für alle Programmpunkte Altersangaben als Empfehlungen, ab welchem Alter die Vorstellung geeignet ist. In Begleitung von Erwachsenen können auch jüngere Kinder die Vorstellung besuchen. Informationen zu Vermittlungsformaten geben wir auf unserer Website. Bei Anfragen oder Beratungsbedarf zu Besuchen/ Vermittlung für Vereine, Schulklassen oder andere Gruppenbesuche kontaktiert bitte Cosmo Glanc (Vermittlung). ● We take an all-ages approach and provide age indications for all programmes as recommendations as to the age from which the performance is suitable. Younger children are also welcome if accompanied by an adult. Enquiries on art education for school classes, children and young people via:

Cosmo Glanc: glanc@favoriten-festival.de

www.favoriten-festival.de/besuch/vermittlung/

Auf dem FAVORITEN Festival ist kein Platz für Sexismus, Queerfeindlichkeit, Trans*feindlichkeit sowie jegliche Form von Rassismus oder Diskriminierung wie anti-Schwarzen, antimuslimischen Rassismus oder Antisemitismus sowie Ableismus/Behindertenfeindlichkeit. Dasselbe gilt für jede Art von gewalttätigem, aggressivem oder übergriffigem Verhalten. Wenn Du eine grenzüberschreitende Situation erlebst oder beobachtest, Dich unwohl fühlst oder Fragen zu Barrieren, Orten und Zeiten hast, kannst Du Dich an das Awareness- sowie das Festival Team wenden.

● There is no place at the FAVORITEN Festival for sexism, queerphobia, trans*phobia or any form of racism or discrimination such as anti-Black, anti-Muslim racism or anti-Semitism, as well as ableism/disablism. The same applies to any kind of violent, aggressive or assaultive behaviour. If you experience or observe a transgressive situation, feel uncomfortable or have questions about barriers, places and times, you can contact the awareness and festival team.

AWARENESS UND BARRIEREFREIHEIT ● ACCESSIBILITY

Unser Awareness-Konzept, Informationen zu Barrieren vor Ort, sowie ein Dokument in Leichter Sprache zu wichtigen Informationen findet Ihr auf unserer Website. ● You can find our awareness concept, accessibility information, as well as a document in Easy Language with all important information on our website.

www.favoriten-festival.de/besuch/barrierefrei/



 [favoritenfestival](#)

 [TheaterfestivalFavoriten](#)

FÖRDER*INNEN

FAVORITEN wird veranstaltet von:



NRW LANDESBÜRO
FREIE DARSTELLENDEN
KÜNSTE



Stadt Dortmund
Kulturbetriebe



Gefördert durch:

Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



LWL
Für die Menschen.
Für Westfalen-Lippe.

(UN)LEARNING DISTANCES gefördert durch:

Kunststiftung
NRW



Die OST-WEST / WEST-OST WERKSTATT wird gefördert durch:

FONDS
DARSTELLENDEN
KÜNSTE



VIELFALT.
TOLERANZ.
DEMOKRATIE.



Im Rahmen von:

FESTIVAL
FRIENDS

Gefördert durch:



Bundesverband
Freie Darstellende
Künste



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Kooperationspartner*innen und Orte:

DEPOT

THEATER IM DEPOT



PARZELLE IM DEPOT

sweet Sixteen
Das Programmkinno im DEPOT

MUSEUM FÜR KUNST
UND KULTURGESCHICHTE
DORTMUND

FRITZ HÜSER
INSTITUT

INTERNATIONALES
=RAUEN =ILM =EST
DORTMUND+KÖLN

Der Rahmen
ist Programm



Medienpartner*innen:

bodo
DAS STRASSEN MAGAZIN

Theater der Zeit

Das MeinungsMagazin

trailer
Ruhrgelände trailer-ruhr.de

M I S S Y
MAGAZINE

Das Gastspiel **DUNKELDORF – EIN STADTSPIEL** wird gefördert durch die Wiederaufnahmeförderung des Fonds Darstellende Künste aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie von der Landeszentrale für politische Bildung des Landes NRW.

(UN)LEARNING THEATRE&CRISIS – ÜBUNGEN IM ZUSAMMENLEBEN findet in Kooperation mit dem Museum für Kunst und Kulturgeschichte Dortmund (MKK) und STADT_RAUM statt.

IM AUFTRAG SCHREIBEN ist eine Anna Kpok Produktion in Koproduktion mit dem Fritz-Hüser-Institut und dem FAVORITEN Festival.

BÂTIR LE COMMUN – AM GEMEINSAMEN BAUEN ist ein Projekt des Vereins Patrie Art in Kooperation mit dem Theater im Depot, zu Gast bei FAVORITEN.

Das Format **&FRIENDS BESUCH** wird im Rahmen von FESTIVALFRIENDS, einem Festival-Verbund der Freien Darstellenden Künste in Deutschland, realisiert.

Das Kurzfilmprogramm **ÜBERSCHREIBUNGEN** ist eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Frauen Film Fest Dortmund+Köln, unterstützt von FESTIVALFRIENDS im Rahmen des Formats FESTIVALFRIENDS TAG.

FESTIVALFRIENDS wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien über das Programm „Verbindungen fördern“ des Bundesverbands Freie Darstellende Künste e. V.

FESTIVALKALENDER



	10H	11H	12H	13H	14H	15H	16H	17H	18H	19H	20H	21H	22H	23H
DO 5.9.							SANCTUARY OF LOVE Va-Bene Elikem Fiatsi (craziniST artisT) & Maria Renee Morales Garcia 16:00-17:00 Studio 1	DUNKELDORF – EIN STADTSPIEL Theaterkollektiv Pièrre.Vers 17:00-18:30 Mittelhalle		FESTIVAL-ERÖFFNUNG 19:00-20:00 Mittelhalle	DAUGHTERS OF THE FUTURE waltraud900 20:00-21:30 Theater		SANCTUARY OF LOVE Va-Bene Elikem Fiatsi (craziniST artisT) & Maria Renee Morales Garcia 22:00-23:00 Studio 1	
FR 6.9.	DAUGHTERS OF THE FUTURE 10:00-11:30 Theater						INSTALLATIONEN / DURCHGÄNGIGES PROGRAMM Do 5. – So 8.9. Mi 11. – Sa 14.9. Die Installationen öffnen jeweils eine Stunde vor dem ersten Programmpunkt im Depot. ● The installations open one hour before the first programme in the depot.							
SA 7.9.	DAS SUMMEN DER GESETZE Hörspiel Installation RUHRORTER Studio 3						BÂTIRLE COMMUN Patrie Art Gespräch 16:00-17:30 Mittelhalle							
	LOST FISHES AND PRAYING MANTIS Installation / Fotoausstellung (UN)LEARNING DISTANCES Calvin Hein & Kay Kwabia Parzelle						KNOCK-KNOCK-KNOCK Liza Baliasnaja & Vera Boitcova 18:00-19:00 Studio 2							
	SANCTUARY OF LOVE Installation (UN)LEARNING DISTANCES Va-Bene Elikem Fiatsi (craziniST artisT) & Maria Renee Morales Garcia Studio 1						SANCTUARY OF LOVE Va-Bene Elikem Fiatsi (craziniST artisT) & Maria Renee Morales Garcia 17:00-18:00 Studio 1							
	(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS GLOSSAR DES (VER)LERNENS Podcast Mittelhalle +digital						(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS GLOSSAR DES (VER)LERNENS Video-Interviews Mittelhalle +digital							
SO 8.9.	(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS Übungen im Zusammenleben Workshops 11:30-15:00 MKK						(UN)LEARNING THEATRE & CRISIS Übungen im Zusammenleben Podium & Podcastaufnahme 15:00-18:00 MKK							
	VERANSTALTUNGSORTE													
	DEPOT Depot Theater Studio 1 Studio 2 Studio 3 Mittelhalle Parzelle Kino Theater im Depot, Studio 1, Studio 2, Studio 3, Mittelhalle, Parzelle, sweetSixteen-Kino Immermannstraße 29, 44147 Dortmund Haltestelle: Immermannstraße / Klinikzentrum Nord ca. 5min mit ÖPNV von Dortmund Hbf													
MI 11.9.	FRIEZ-HÜSER-INSTITUT FÜR LITERATUR UND KULTUR DER ARBEITSWELT Fritz-Hüser-Institut Rhader Weg 5, 44388 / Haltestelle: Dortmund-Bövinghausen 6 Min Fußweg von Haltestelle ca. 25 Min mit ÖPNV von Dortmund Hbf													
DO 12.9.	MUSEUM FÜR KUNST UND KULTURGESCHICHTE MKK Hansastr. 3, 44137 / Haltestelle: Hauptbahnhof 5 Min Fußweg von Dortmund Hbf													
FR 13.9.	VEREINSHEIM KLEINGÄRTNERVEREIN HAFENWIESE Vereinsheim KGV Hafenviese Schützenstr. 10, 44147 / Haltestelle: Immermannstraße / Klinikzentrum Nord													
	HERKUNFT: DIVERS Netzwerktreffen Transkulturelle Impulse (Geschlossene Veranstaltung) 13:30-15:30 Mittelhalle						MIX&MATCH / SHARE&CARE Kollegiales Speed-Dating für Akteur*innen der Freien Szene 16:00-18:00 Mittelhalle							
	IM AUFTRAG SCHREIBEN Anna Kpok, Einrichtung, Eröffnung, Begegnung 14:00-19:00 Studio 2						IM AUFTRAG SCHREIBEN Ausflug ins Archiv & Close Reding 14:00-19:00 Beginn im Studio 2							
	OST/WEST – WEST/OST WERKSTATT Workshops 13:00-15:00 Depot						OST/WEST – WEST/OST WERKSTATT Podium 16:00-18:00 Mittelhalle							
SA 14.9.	ÜBERSCHREIBUNGEN Kurzfilmprogramm: Kerstin Honeit und Susann Maria Hempel im Gespräch 19:00-21:00 Kino													
	ANTIFASCHISTISCHES FUSSBALLTURNIER 11:00-19:00 to be announced						ANSTOSS: FUSSBALL UND AKTIVISMUS Workshops 13:00-15:00 to be announced							
SO 15.9.	ABSCHLUSS-KONZERT: SPECIAL GUEST 19:00-20:30 to be announced						TORGESPRÄCH über Kunst, Sport und Gefühl Podium 15:00-16:30 to be announced							
	DEUTSCHLAND. EIN LABER-MÄRCHEN. Julia Nitschke & Caroline Kapp 17:00-18:00 to be announced						DIJÉ LETZTE KÖNIGIN Édith Voges Nana Tchuinang 21:30-22:30 Kino							
	MIT ECHTEN SINGEN Tanja Krone und Friedrich Greiling 21:00-22:00 Theater						PARTY Depot							